

المفردات والتعبير الدالة على الهروب في اللغة المصرية القديمة

Vocabulary and expressions indicating escape in the ancient Egyptian language

دكتور/عبدالعزیز محمد أبودرهات

وزارة السياحة والآثار - قطاع الآثار المصرية (منطقة آثار البحيرة)

zezoma192@yahoo.com

ملخص:

لعل معنى الهروب يتلخص في انبثاق مفاجئ من وضع أو حالة حصار ، والهروب هو نزعة أدبية الغرض منها الابتعاد عن كل ما هو مألوف، والالتجاء إلى ما هو غريب أو ما هو أبهج من واقع الحياة، وذلك بقصد الترفيه والتسلية أو أغراض أخرى، فنقول حاول الهروب من السجن: الفرار منه والهروب من المسؤولية: الابتعاد، التملص منها هرباً، وهروباً، وهرباناً: فرّ. ويقال: هرب دمه: اشتد خوفه، وقد عبر المصري القديم عن الهروب بالعديد من المفردات والتعبير التي أثرت اللغة المصرية القديمة ونصوصها، بل ووضح الكاتب المصري القديم من خلال استخدامه لبعض المفردات والمخصصات التفريق بين الهروب المتعمد والهروب الغير متعمد ، وقد عبرت نصوص الحياة اليومية والعالم الآخر على حد سواء جزاء الهروب وما سوف ينتظر الهارب نتيجة هربه سواء من بعض الأعمال العامة في الجيش أو من أي مؤسسة حكومية ، أو حتى في النصوص الجنائزية التي عبرت بخلاف المظاهر السلبية للهروب عن بعض المظاهر الإيجابية كهروب الشخص من عقبات العالم الآخر وكائناته المخيفة، وقد عبر المصري القديم في لغته عن العديد من المفردات الدالة على الهروب نستعرضها كالتالي:

الكلمات الدالة: الهروب ، الهارب ، المصري القدي ، اللغة المصرية.




Abstract:

Perhaps the meaning of escaping is summed up in a sudden emanation from a situation or state of siege, and escaping is a literary tendency whose purpose is to get away from everything that is familiar, and to resort to what is strange or what is more pleasant than the reality of life, with the intention of entertainment and entertainment or other purposes, so we say try to escape From prison: escaping from it and escaping from responsibility: getting away, evading it, escaping,

escaping, escaping: fleeing. It is said: his blood fled: his fear intensified, and the ancient Egyptian expressed his escape with many vocabulary and expressions that influenced the ancient Egyptian language and its texts. Rather, the ancient Egyptian writer explained, through his use of some vocabulary and allocations, the distinction between intentional escape and unintentional escape, and the texts of daily life and the other world express both the penalty for escape and what will await the fugitive as a result of his escape, whether from some public work in the army or from any government institution. Or even in the funerary texts that express other than the negative manifestations of escape, some positive aspects such as a person's escape from the obstacles of the other world and its frightening beings, and the ancient Egyptian expressed in his language many vocabulary indicating escape, which we review as follows:

Key words: escape, fugitive, ancient Egyptian, Egyptian language.




1. *3dw* :

يجري ، يفر ، يهرب ، وكتبت بالشكل  (1) ، وقد وردت بمخصص القدم التي تجري أو تسير  لتعبر عن معنى ومضمون تلك العلامة من السير بسرعة أو الفرار من شيء ما. أما إذا اختلف المخصص كمخصص الإله الجالس مثلاً  فإن المعنى يعطي اصطفاً للكائنات الإلهية" (2).

2. *ifn* :

جاء هذا اللفظ بمعنى " يهرب ، يفر ، يعود للخلف" وكتب بالشكل  (3).

3. *ifd* :

ورد هذا اللفظ بمعنى " يهرب" (4)، يفقد من مجموعة ، يسرع" وكتب بالشكل  ،  ،  (5)، وجاء هذا اللفظ في سياق نصوص معركة مجدو وتعامل المحارب العظيم تحتتمس الثالث مع أعدائه وفرارهم خوفاً منه (6) ، حتى أن أعدائه كانوا يتسلقون الأسوار هرباً

(1) Budge, W. *An Egyptian Hieroglyphic Dictionary*, Vol. I, London, 1920, 55.



(2) Maspero, *Recueil de Travaux relatifs d la Philologie et l'Archeologie Egyptiennes et Assyriennes*, vol. i. Paris, 1880, 27, 220.

(3) Budge, W. *AEHD*, I, 43.

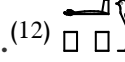
(4) Jegorovic, B., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, written by Raymond O. Faulkner, Oxford, 2002, 21.

(5) Budge, W. *AEHD*, I, 44.



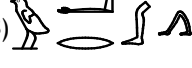


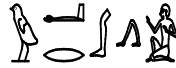


(6) *Urk.*, IV, 658, 1-2.

من قوته⁽⁷⁾، كما جاء اللفظ في سياق عبارة  *ifd m dwn* "الهروب من المجموعة التي تسير"⁽⁸⁾، كما جاء في سياق عبارة *wth m ifd* "يهرب بتهور"⁽⁹⁾، كما عبر اللفظ عن شدة السرعة فوردي في عبارة *ifd hr ssmt* أي "يسافر بالحصان" تعبيراً عن شدة السرعة⁽¹⁰⁾، في حين أنه أحياناً استخدم المخصص ⁽¹¹⁾ ربما للدلالة على ما انتاب الهارب أو الفار من تعب.

: b.4

عبر هذا الفعل عن الحركة في السفر والذهاب، الدخول، يهرب، المشي في رحلة وكتب بالشكل ⁽¹²⁾.

: w^r.5

عبر اللفظ *w^r* عن معنى يهرب، يطير⁽¹³⁾، يغادر، يخرج (للطفل من رحم أمه)⁽¹⁴⁾، هرب⁽¹⁵⁾، وكتب بالعديد من الأشكال منها ⁽¹⁶⁾، ⁽¹⁷⁾، ⁽¹⁸⁾، ⁽¹⁹⁾، ⁽²⁰⁾ ومنها ورد الاسم بمعنى الهرب بالشكل ⁽²¹⁾، ⁽²²⁾، ⁽²³⁾، وهناك العديد من الأمثلة لذات اللفظ نذكر

(7) *Urk.*,IV,658,11-12;

وكان استخدام القوة للملوك أحد مسببات الهروب للمزيد راجع: عبدالعزيز محمد أبو درهات: "مسببات الهروب ومبرراته في ضوء النصوص المصرية القديمة"، مجلة الإنسانيات بكلية الآداب جامعة دمنهور، العدد 56 يناير 2021م، ص 51 وما بعدها.

(8) *Urk.*,IV,697,14.

(9) Jegorovic,B., *CDME* , 21.

(10) *Urk.*,IV,2160,1.

(11) HLIME,46{1631}.

(12) Budge,W. *AEHD*,I, 118.

(13) Jegorovic,B., *CDME* , 72;cf: sin B49.

(14) Budge,W. *AEHD*,I, 156.

(15) HL 5,641{7079}.

(16) *CT* III,394(j);cf: Brooklyn 35,1446= Wilson,J.A., "A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum", *AJA* 60(1956), 66.

(17) *CT* V,120(c);VII,164(d).

(18) *CT* IV, 366(n);VI,330(i); *KRI* ,II ,p.53,15; *Urk* III,12(13-15).

(19) *Wb* I,286(8-14).

(20) Gardiner,A.H., *LEM*,Anast. IV,p.44,45(10.2).

(21) Vygus,M., *The Dictionary was Compiled using Luca Brigatt's HIEROWORD Program*,London,2012,629.

(22) *CT* V,272(d); cf: *FCT*,II,71.

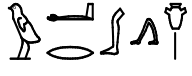
(23) De Buck, A., *Egyptian Reading Book*, Vol. I, Exercises and Middle Egyptian Textes, Leiden, 1948,p.124(10-11).

منها على سبيل المثال وليس الحصر ما وردج في سياق بردية كاهون عن هروب أحد الخدم
ثم الإمساك به لمحاكمته فنقرأ:



*m.t gm.n.i hm-nswt sbkw-m-h(3)b m.t wnn.f wcr(w) m.t rdi.n.i sw n
hnt n sdm*

" انظر، لقد وجدت الخادم الملكي *sbkw-m-h(3)b* اعتاد أن يكون هارباً، لقد سلمته للسجن
لمحاكمته"

والعبارة التي تدل على استمرار الهارب في هروبه قبل القبض عليه عبر عنها الكاتب
بالفعل *wnn* للدلالة على الاستمرارية ، أما اللفظ *wcr(w)* فهو مشتق من الفعل *wcr* بمعنى
يهرب أو يفر، كما ورد اللفظ *wcr* مع اللفظ *ib* بالشكل  لتعطي
معنى " النسيان" ⁽²⁵⁾، كما جاء في سياق أسطورة هلاك البشرية فنقرأ:



imi m33 rmt imi wcr ib.sn

" لن يراهم البشر ولن تهرب قلوبهم (يتملكهم النسيان)" ⁽²⁷⁾

⁽²⁴⁾ Kahun, pl.34, 19-21;

وكان من أهم الآثار المترتبة على هروب الشخص هو القبض عليه وتقديمه للمحاكمة ليلقى جزائه نظير فعلته
التي فعلها، للمزيد راجع: عبدالعزيز محمد أبودرعات: " الآثار المترتبة على الهروب في مصر القديمة" مجلة
الإتحاد العام للأثريين العرب، المجلد 23، العدد 1، 2022م، ص 125 وما بعدها.

⁽²⁵⁾ Wb I, 286(20);

للمزيد عن المفردات والتعابير الدالة على النسيان راجع: عبدالعزيز محمد أبودرعات: " المظاهر الإيجابية
والسلبية للنسيان (عدم التذكر) في ضوء النصوص المصرية القديمة " ، مجلة الدراسات الإنسانية والأدبية بكلية
الأداب- جامعة كفر الشيخ، العدد 27 يونيو 2022م، ص 387 وما بعدها.

⁽²⁶⁾ De Buck, A., *Egyptian Readingbook*, p. 123(15).




⁽²⁷⁾ Piankoff, A., *The Shrines of Tut-Ankh-Amon*, New York, 1977, 27.

كما عبر الفعل *wʿr* أحياناً عن السير أو الذهاب ليعتبر أحياناً مع اللفظ *sm* بمعنى يذهب (28)، أما عن المصطلح *wʿr r* فإنه يؤدي معنى الهروب إلى مكان (29) كما جاء في نقش على معبد الكرنك للملك مرنبتاح بشأن الحروب في الجهة الغربية مع الليبيين قائلاً:




p3 hr hsy n rbw shs r wʿr r t3.f

"العدو الخاسيء الليبي يُسرِع هارباً إلى أرضه"

، وقد حمل اللفظ *wʿr* معنى الهروب للعبيد والعمال وحتى للحيوانات (31)، واللفظ *wʿrt* ، وحمل أيضاً معنى الهروب (32) ، وتأتي أيضاً بمخصص الجمع  كما جاء في سياق قصة سنوحي وهروبه (34) بالشكل  ، ويأتي اللفظ *wʿrt* مع الفعل *ir* أو الفعل *iri* ليؤدي معنى الهروب (36) كما جاء عن ذلك في قصة سنوحي  (37) " لقد هرب (أي سنوحي) بسبب الخوف" ، كما أن اللفظ *wʿrw* حمل معنى السرعة في الكلام، هروب من موقف من الكلام وكتب بالشكل

 (38) ،  (39) ،  (40) ،  (41) ، كما

أطلق على الهارب ذاته المصطلح *wʿrw-r3* وكتب بالشكل  (42).

(28) Galan,J.M., Tow Passages of Sinuhe Reconsidered,SAK 25,1998,s.75 n.15;cf: Depuydt,L., Analyzing the use of idioms Past (with Special focus on Sovereign in Nubia), SAK 27,1999,s.42 .

(29) m Cairo JdE 41790;PM 1:2,p.618[Ry 17.9].

(30)KRI IV 6,11,12.

(31) CT VI,76(i);FCT,II,135.

(32) CT VII,460(e);FCT,III,167.

(33) HL 5,642{7091}.

(34) Pap.Berlin 3022 (227-278); Sethe.,K., Ägyptische Lesestück Leipzig,1928.,s.16(1-2).





(35) Sethe.,K., Ägyptische Lesestück,s.5(14).

(36) Wb I,287(3) ;HL 5,642{7092}.

(37) Pap.Berlin 3022 (227-278); Sethe.,K., Ägyptische Lesestück,s.16(1-2).

(38) HL 5,642{7093}.

: *whi.6*

ورد هذا اللفظ بمعنى يهرب⁽⁴³⁾، يفشل، يتراجع (للقلب)⁽⁴⁴⁾، يهرب من سهم⁽⁴⁵⁾،
 ويعطي معنى الهروب والفرار⁽⁴⁶⁾، يتجنب شيء ما⁽⁴⁷⁾، وكتبت بالعديد من الأشكال ،
 ،  ،  ،  ،
 معنى أن الشخص ليس لديه الشجاعة⁽⁴⁹⁾ كما وضحت نصوص الملك سيتي الأول المدونة على
 الواجهة الشرقية لبهو الأعمدة بالكرنك بشأن حروبه مع أرض كنعان:

        (50)

whi nb hr-tp db^cw.f hr dd phty.f n h3swt w3wt

" كل هارب من أصابعه، تحدث عن قوته للبلاد الأجنبية"⁽⁵¹⁾

وإذا سبقتها أداة النفي *nn* فإنها تعني استحالة هروبه كما جاء في قصة الفلاح الفصيح

قوله    ⁽⁵²⁾ *nn di.i wh.f* "إنني لن أسمح بهروبه"

: *wth.7*

⁽³⁹⁾Gardiner,A.H., *LES.*,p.5(6,9).

⁽⁴⁰⁾*CT.VII.*,514 b; Lesko,L.H., *The Ancient Egyptian Book of the Two Ways*,*JNES* 17,University of California Press,London 1972,p.67.

⁽⁴¹⁾ Hayes,W.C., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*,Brooklyn,1972,p.47-48(lin.15-54-55-63-70).

⁽⁴²⁾ HLIME,486{17469}.

⁽⁴³⁾ *Urk.*,IV,1292,13; Gardiner,A.H.,*Eg.gra.*,562.

⁽⁴⁴⁾ Jegorovic,B., *CDME* , 80.

⁽⁴⁵⁾ *Urk.*,IV,1321,16.

⁽⁴⁶⁾ m Cairo JE 36346;PM 1:2,596[11.5].

⁽⁴⁷⁾ Budge,W. *AEHD*,I, 176.







⁽⁴⁸⁾ *Wb* I,339(1-4) .

⁽⁴⁹⁾ HL 5,715{7997}.

⁽⁵⁰⁾*KRI.*, I ,8,11-12.

⁽⁵¹⁾*KRIT.*, I.,7,8:10.

⁽⁵²⁾ Peas.BI,60.

عرف هذا اللفظ بمعنى يهرب وكتب بالعديد من الأشكال منها  (53) ،
 (54) ،  (55) ، وإذا جاء اللفظ *wth* بمخصص  فإنها تدل على الهارب
(56) ، وكان الجمع منها عرف باسم *wthw* وكتب بالشكل  (57) ،  (58) ،
وقد عبر الفعل *wth* حتى عن هروب العدالة كما جاء في سياق شكوى الفلاح الفصيح قائلاً:

 (59)

m.k m3't wth.s hr.k nš.t(i) m st.s

" انظر ، العدالة تهرب (من) تحتك ، وتطرد من مكانها "

كما جاء في سياق حملة الملك أمنحتب الأول على بلاد النوبة قائلاً:



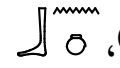


 (60)

in.w m gw3y nn nhw.sn wthw m diy hr gs mint3 nn hpr

" وقد أحضروا في الأغلال لكي لا يهربوا والذين هربوا منهم تم قتلهم بعنف ولم يعد لهم وجود "

: *bn.8*

عبر اللفظ *bn* عن الهروب⁽⁶¹⁾ ، الفرار ، الموت ، الاستمرار⁽⁶²⁾ ، وكتب بالعديد من الأشكال

منها  (63) ،  (64) ،  (65) ،  (66) ،  (67) ، وعرف اللفظ

أيضاً بالمنطوق *bnw, bnb, bnn* بمعنى يتجنب، يهرب ، يغادر⁽⁶⁸⁾.

(53) *Wb* I,381(6) ; HL 5,746{8682} ;cf: *MDAIK* 16,1958,s.401;52,1996,s.166.

(54) *Urk.*,IV,767,9.

(55) De Buck, A., *Egyptian Reading Book*, p.65(9).

(56) Badawi, A; Kees, H., *Hand-Woerterbuch der Ägyptischen Sprache I.*,
Ausflage, Kairo – Staatsdruckrei, 1958,s.64.

(57) *Wb* I,381(7) ;cf: *Urk* IV,84(12-13);508(2).

(58) HL 5,746{8683};cf: Anthes,R., "Eine Polizeistreife des Mittleren Reiches in
die Westliche Oase",in *ZÄS*,65(1930),s.108,T.7.

(59) *Peas*.BI,128-129.

(60) *Urk.*,IV,7,4-5.

(61) HL 5,815{9777}.

: bh-bh3.9

عرف هذا الفعل بمعنى يهرب⁽⁶⁹⁾ ، هرب ، أدبر⁽⁷⁰⁾ ، يسرع عائداً⁽⁷¹⁾ ، وكتب بالشكل
 𓆎𓆏𓆐 (72) ، 𓆎𓆏𓆑 (73) ، 𓆎𓆏𓆒 (74) ، 𓆎𓆏𓆓 (75) ، كما ورد اللفظ في ثنايا قصة
 سنوهي في سياق حديثه عن هروب شعوب الأقواس التسعة من أمام قوة مليكه سنوسرت الأول
 قائلاً:

(76) 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

nn itḥ pdt.f bh3 pdwt ꜥwy.fy mi b3w n wꜥrt

" لا (أحد) يمسك قوسه ، (شعوب) الأقواس يهربون من زراعيه مثل قوة (الإلهة)

العظيمة"⁽⁷⁷⁾

وعرف جمع هذا اللفظ بالمسمى bh3w بمعنى الهارين ، الفارين⁽⁷⁸⁾ ، هارب، فار⁽⁷⁹⁾ ،
 وكتب بالشكل 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒 (80) ، ومنها جاء الفعل السببي sbh3 بمعنى

⁽⁶²⁾ Budge, W. *AEHD*, I, 216.

⁽⁶³⁾ Budge, W. *BD*, 39, 11.

⁽⁶⁴⁾ HL 5,815{9777}.

⁽⁶⁵⁾ *CT* I,45(b).

⁽⁶⁶⁾ *CT* I,287(e).

⁽⁶⁷⁾ *CT* VI,217(e).

⁽⁶⁸⁾ Vygus, M., *op.cit.*, 323.

⁽⁶⁹⁾ *Wb* I,467(8) ; Jedorovic, B., *CDME* , 102; cf: *MDAIK* 16,1958,s.371;*GM* 37,1980,s.45f.

⁽⁷⁰⁾ Badawi, A; Kees, H., *op.cit.*,s.75; HL 5,819{9953}

⁽⁷¹⁾ Budge, W. *AEHD*, I, 220.

⁽⁷²⁾ Budge, W. *AEHD*, I, 220.

⁽⁷³⁾ De Buck, A., *Egyptian Reading Book*, p.59(7).

⁽⁷⁴⁾ Budge, W. *AEHD*, I, 220.

⁽⁷⁵⁾ *Urk.*, IV, 711, 1.

⁽⁷⁶⁾ Sinhe, B63-64; Blackman, A.M., *Middle Egyptian Stories*, Bruxelles, 1932, p.18.

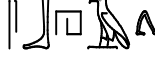
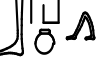
⁽⁷⁷⁾ Lichtheim, M., *Ancient Egyptian Literature*, I, London, 1977, p.220.

⁽⁷⁸⁾ HL 5,819{9955}

⁽⁷⁹⁾ Badawi, A; Kees, H., *op.cit.*,s.75; Gardiner, A.H., *Notes on the Story of Sinuhe*, Paris, 1916, p.137, B 56.

⁽⁸⁰⁾ *Wb* I,467(9) ; Jedorovic, B., *CDME* , 102.


⁽⁸¹⁾ Jedorovic, B., *CDME* , 102.

يتسبب في الفرار أو الهروب⁽⁸²⁾ وكتب بالشكل ⁽⁸³⁾، وربما اشتق منه الفعل *bhn*  بمعنى هرب⁽⁸⁴⁾، كما نقرأ في بردية كاهون في سياق مدح الملك سنوسرت الثالث في أحد أناشيده حيث ورد اللفظ السببي *sbh3*:

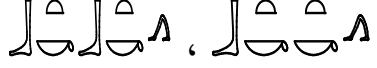
⁽⁸⁵⁾

stwf sbh3 styw

" حديثه يسبب الهروب للأسويين"⁽⁸⁶⁾

وإذا سبق الفعل *bh3* الظرف *hr-hꜥt*  " قبل" لتكون *bh3 hr-hꜥt* " قبل" الهروب"⁽⁸⁷⁾.

: *btktk-btkbtk.10*

عبر هذا اللفظ عن معنى يهرب وكتب بالشكل ⁽⁸⁸⁾، كما جاء أيضاً بمعنى هرب، نجا، خلاص⁽⁸⁹⁾، كما ورد اللفظ في إحدى فقرات نصوص التوابيت حيث نقرأ في الفقرة 158 من تلك النصوص:

⁽⁹⁰⁾

btktk.n my.i hr spty mw hꜥd n.i st m hꜥd m phwy

" أنا أهرب على ضفتي الماء، أنا أنصب الشباك لها في الشرك في الخلف"⁽⁹¹⁾

⁽⁸²⁾ HL 5,2162{27188}; HLIME,744{27188}.

⁽⁸³⁾ p.Kahun,p.2,T,1,L. 8; Sethe.,K., *Ägyptische Lesestück*,s.66(8).

⁽⁸⁴⁾ *Wb* I,467(10); cf: *MDAIK* 16,1958,s.382;*GM* 37,1980,s.45f.

⁽⁸⁵⁾Sethe.,K., *Ägyptische Lesestücke*,s.66(8-9).

⁽⁸⁶⁾Lichtheim,M., *Ancient Egyption Literatuer*,I ,p.198.

⁽⁸⁷⁾ *Urk.*,IV,711,1-2.

⁽⁸⁸⁾ *Wb* I,485(5); HL 5,826{10229}; Jegorovic,B., *CDME* , 105;cf: *ZÄS*,58,25.




⁽⁸⁹⁾ Badawi, A; Kees, H., *op.cit.*,s.78.

⁽⁹⁰⁾*CT*. II.,353,a-d.


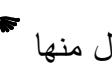
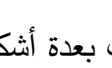


⁽⁹¹⁾*FCT*.I.,p.136.

كما أن الباحث يُلاحظ قرب التشابه في النطق بين اللفظ *btkk* وبين المنطوق العربي (بيتكتك) ربما يخطط لشيء ما كالهرب مثلاً.







: *bt.11*

عرف هذا اللفظ بالعديد من المعاني منها المشي ، الركض ، القفز إلى الخارج ، الهروب والإسراع ، المغادرة ، وكتب بالشكل  ،  ،  ، كما يتلاحظ استخدام مخصص القدمين التي تسير للتعبير عن كنه الفعل *bt* .

: *p3.12*

عبر هذا الفعل عن معنى يطير ، يقفز ، يلوذ بالفرار وكتب بعدة أشكال منها  ،  ،  ، وجاء بمعنى هرب ⁽⁹⁴⁾ ، على الرغم من أن المعنى الشائع للفظ هو الطيران للطيور إلا أنه استخدم بمعنى الهروب بسرعة للأشخاص بدليل استخدام المخصصات الأدمية  بدلاً من جناح الطائر  والذي عبر عنه للطيور ⁽⁹⁵⁾ .

: *p3d-pd.13*

عرف هذا اللفظ *pd* بمعنى يجري ، يسرع ، يهرب ، وكتب بعدة أشكال منها  ،  ،  ، والجمع منها عرف باسم *pdw* أي الهاربين وكتب بالشكل  ،  ⁽⁹⁶⁾ ، كما أشارت بعض القواميس أن منطوق اللفظ هو *p3d* بمعنى الهرب والفرار ⁽⁹⁷⁾ ،  .

⁽⁹²⁾ *Wb* I,485(6) ; HL 5,826{10230};Budge,W. *AEHD*,I, 220.


⁽⁹³⁾ *Wb* I,494(1-12) ; HL 5,851{10358}.

⁽⁹⁴⁾ HLIME,286{10362}.

⁽⁹⁵⁾ Gardiner,A.H., *LEM*, 409(10,7).

⁽⁹⁶⁾ *Wb* I,566(8); Budge,W. *AEHD*,I, 255;cf: *KRI.*, V,p.69,13; Breasted,*ARE*,IV., p.57.

⁽⁹⁷⁾ Maspero, *op.cit.*,11,72; *KRI.*, V,p.24(3-4).


وجاء معه أحياناً المخصص  (98)، كما عبرت عن ذلك اللوحة ذات النصين (99) والخاصة
بأناشيد النصر للملك مرتباً حيث ورد اللفظ *pd* بمعنى الهروب:



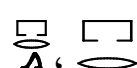


bw ir rdw.w smn wpw hr pd

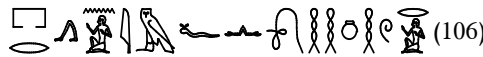
" لم تتحمل أقدامهم الإستمرار فولوا هارين " (101)

: *pw.14*

حمل اللفظ *pw* معنى يطير ، يغادر ، يهرب ، وكتب بالشكل  (102) .

: *pr-pri.15*

اشتهر هذا اللفظ بالعديد من المعاني منها يخرج ، يغادر ، يهرب (103) ، وكتب بالعديد من
الأشكال منها  ،  ،  (104)، وإذا أتى بعد اللفظ *pr* حرف جر مثل *m* أو حرف
الجر *hr* فإن المعنى يكون " يهرب من " (105) ، كما نقرأ في الفقرة 46 من نصوص التوابيت:



pri.n.i im f nn w3hnw hw r.i

(98) *Wb* I,500(13); HLIME,289{10455}.

(93) شاعت التسمية الخاطئة للوحة "إسرائيل" ، ويفضل تسميتها للوحة المذبوحة أو اللوحة ذات النصين وفقاً
للنصوص المسجلة علي وجهها ، حيث أنه لم يكن لمملكة إسرائيل وجود في فلسطين. راجع: رمضان عبده
علي: *اللوحة ذات النصين ليست لوحة إسرائيل* " مجلة كلية الآداب ، جامعة المنيا ، العدد 18 (الثامن عشر) ،
ج 1 ، أكتوبر 1995 ، ص 233 – 266؛

Lichtheim,M., *Ancient Egyptian Literaturer*,I ,p.157;Simpson,W.K., *The Literaturer
of Ancient Egypton*, Yale, 1977,p.201.

(100) *KRI*., IV,p.14,6.

(101) Lichtheim,M., *Ancient Egyptian Literaturer*,II ,p.74.

(102) Vygus,M., *op.cit.*,626.

(103) HL 5,915{10842};cf:CT VI,166,n.

(104) *Wb* I,511(8); Budge,W. *AEHD*,I, 240;cf: Faulkner, R. O., "The Man Who
Tired of Life", in: *JEA*, 42, London, 1956,p.23, Lin.59.

(105) *Urk.*, V,80,11;96,9.

(106) *CT*.VI.,46 ,e-f.

" لقد هربت حتى لا يلتف الحبل ضدي" (107)

كما أن عنوان الفصل 153أ من كتاب الموتى يسمى:

(108) 

r3 prt m i3dt wh'w

" تعويذة للهروب من شبكة الصيد"

كما نقرأ في الفقرة رقم 52 من التعويذة الرابعة من بردية ادوين سميث:

(109) 

Ink pri m nšni hr.ti r.i



" أنا الهارب من العاصفة الرعدية ، ابتعدوا عني"


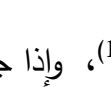
: *m3rwi3.16*

ورد هذا اللفظ في سياق بردية أنستاسي الأولى بمعنى يسرع ، يهرب وكتب بالشكل

(110) 

: *mh-mhi-mhy.17*

ورد هذا اللفظ بمعنى هرب ، فر (111)، وكتب بعدة أشكال (112) )، (113) )،

(114) )، (115) )، وإذا جاء بعد الفعل *mhi* حرف الجر *r* فتعطي

(107) *FCT.II.,p.126.*

وبرغم ذلك لن يكون هناك هروب من الحساب كما جاء في قصة اليأس من الحياة وروحه قائلاً: "لن يهرب من

يوم الحساب" ، راجع: Faulkner, R. O., *JEA* 42,p.35; Foster, J.L., *Ancient Egyptian*

Literature, An Anthology, Newyork, 2001, p.56.

(108) *BD., I, p.390(1)*


(109) (Breasted, J.H., *The Edwin Smith Surgical Papyrus*, Chicago, 1930, 479.)

(110) (Anastasi I, 25, 9; Budge, W. *AEHD*, I, 275.)

(111) Lesko, *DLE.*, I, 199; HLIME, 376{13628}.

(112) *KRI.*, V, p.39, 12.

(113) *KRI.*, V, p.63, 6.


مهني هرب إلى ، والهارب أطلق عليه اللفظ *mhw* وكتب بالشكل  (116)، وعبر اللفظ أيضاً عن معنى الإنفلات والهروب من المسؤولية وعدم الإستقرار كما جاء في النص المسجل على الصرح الثاني من معبد مدينة هابو ويرجع للعام الثامن من حكم الملك رمسيس الثالث في سياق وصفه لحربه ضد الليبيين وشعوب البحر قائلًا:

 (117)


Wn kmt mhi.tn nn n.s mniw iw.sn hr i3dt m-di pdwt 9

" عندما كانت مصر منفلته وليس لها راع ، وكانوا هم محملين بالمشاكل بسبب الأقواس التسعة (أعداء مصر)".

: *nb3.18*

عبر هذا اللفظ عن الهروب من الموظفين وكتب بالشكل  (118) ، في حين نطقها بعض العلماء باسم *nbyt* بمعنى هروب أو فرار الموظفين (119).

: *nftf.19*

عرف هذا الفعل بمعنى فر ، هرب ، نجا وكتب بالشكل  (120) ، وعرف أيضاً بمعنى القفز أو الهروب من القفز (121)، كما جاء في قصة سنوهي أنه هرب بقفزة واحدة قائلًا:

 (122)

(114) Gardiner, A.H., *LEM*, 12(1V,5).

(115) *KRI.*, V, p.31,5.

(116) *HLIME*, 376{13629}.

(117) *KRI.*, V, p.39,11-12.

(118) *Wb* II, 243(13).

(119) Schneider, T., Des Schriftzeichen "Rosette" und die Göttin Seschet, *SAK* 24, 1997, s.267.




(120) *Wb* II, 263(4); Badawi, A; Kees, H., *op.cit.*, s.122.

(121) *HLIME*, 435{15667}; *HL* 5, 1283{15667}.










*psh ib.i sš ʿ.wy.i sd3 hr(.w) m ʿ.t.i nb.t nfʿ. n.i wi m nftft r h̄i.n.f st
dgi rdi.t*

" عندئذ اضطرب قلبي وخار ساعدي ، وأخذ جسدي يرتعش ووليت هارباً بقفزة واحدة بحثاً عن
مكان أتواري فيه"

: *nmm.20*

ورد هذا الفعل بمعنى يهرب وكتب بالشكل  ومنها أتى الفعل *nmmi* وكتب
بالشكل  بمعنى يسير أو يمشي⁽¹²³⁾ ، وكذا الفعل *nmtt* بمعنى يسير ، يخطو⁽¹²⁴⁾
وكتب بالشكل  ⁽¹²⁵⁾.

: *nh-nhi.21*

عبر هذا اللفظ عن معنى الهروب ، يهرب وكتب بعدة أشكال  ،  ⁽¹²⁶⁾ ،  ،
 ⁽¹²⁷⁾ ،  ⁽¹²⁸⁾ ،  ⁽¹²⁹⁾ ،  ⁽¹³⁰⁾ ،  ⁽¹³¹⁾ ،  ⁽¹³²⁾ ، كما
عبر اللفظ *nh* عن الهروب من الموت⁽¹³³⁾ كما أشارت الفقرة 570 من نصوص
الأهرام عن الهروب من الموت:

 ⁽¹³⁴⁾

nh.n M pn hrw.f hr mt mi-r nh t(w) st hrw.f hr mt

" هرب هذا الملك من يوم موته كما هرب ست من يوم موته"⁽¹³⁵⁾

⁽¹²²⁾ Sinhe, B5 (Berlin 3022, 2-3); Sethe., K., *Ägyptische Lesestück*, s. 3. 19-20.

⁽¹²³⁾ Budge, W. *AEHD*, I, 373.

⁽¹²⁴⁾ Lesko, *DLE*, I, 238.

⁽¹²⁵⁾ *KRI*, V, p. 21, 8.

⁽¹²⁶⁾ *CT* III, 391, e; IV, 45, c.

⁽¹²⁷⁾ *CT* VII, 41, k.

⁽¹²⁸⁾ *Wb* II, 280 (11-12); Lesko, *DLE*, I, 240; cf. *VA* 6, 1990, s. 143; *Rd'E* 30, 121-122.

⁽¹²⁹⁾ (Budge, W. *AEHD*, I, 380.

⁽¹³⁰⁾ *CT* VII, 216, g.

⁽¹³¹⁾ *KRI*, I, p. 113, 15.

⁽¹³²⁾ *CT* IV, 366, j.

⁽¹³³⁾ *HL* 5, 1306 { 15921 }

⁽¹³⁴⁾ *Pyr.*, I., 1453 (a-b).

كما جاء في الفقرة 284 من التعويذة رقم 67 من نصوص التوابيت: " أما الموت (عساك) تهرب منه" ⁽¹³⁶⁾، كما جاء في سياق حملة الملك أمنحتب الأول على بلاد النوبة قائلاً:

(137)

in.w m gw3y nn nhw.sn wthw m diy hr gs mint3 nn hpr

" وقد أحضروا في الأغلال لكي لا يهربوا والذين هربوا منهم تم قتلهم بعنف ولم يعد لهم وجود"

: *nhp.22*

ورد هذا اللفظ بمعنى الهروب ⁽¹³⁸⁾، يهرب، يستريح ⁽¹³⁹⁾ وكتب بالشكل ⁽¹⁴⁰⁾ ،
⁽¹⁴¹⁾ ، ⁽¹⁴²⁾ ، ⁽¹⁴³⁾، كما جاء بمعنى هرب، نجا، خلص
، أفلت، وكتب أيضاً بالشكل ⁽¹⁴⁴⁾ ، كما نقرأ على أوستراكا هيراطيقية من الحجر الجيري
من الأشمونيين تحوي تعويذة سحرية نقرأ ⁽¹⁴⁵⁾:

pw wt.tn nn nhp.tn m-^c t3 (4 špsy.t)

" إنها أطرافك ولن تهرب من الـ (السيدات النبيلات الأربعة).

⁽¹³⁵⁾ *Fpyr.*, p.224(1453).

⁽¹³⁶⁾ *CT.I.*,284 g;cf.VI.134 I;cf: De Buck,A., The Fear of Premature Death in Ancient Egypt, in: *PRO REGNO PRO SANCTUARIO*,1950,pp.79-85 &cf.*Pyr.*290.

⁽¹³⁷⁾ *Urk.IV*,7(4-5).

⁽¹³⁸⁾ HL 5,1307{15956}.

⁽¹³⁹⁾ *Vygus,M.*, *op.cit.*,1237.

⁽¹⁴⁰⁾ *Pyr.*,II., 1817 ,b.

⁽¹⁴¹⁾ *CT VI*,333 ,c.


⁽¹⁴²⁾ Piankoff,A., *Egyption Religious Texts and Representation,I,The Tomp of Ramesses VI,Texts*,Newyork,1954,p.310; Hornung,E., *Ägyptische Üntorwelts Bücher*,München,1984,s.181,Abb.13; *CT VI*,289 e.

⁽¹⁴³⁾ *Wb II*,283(9).

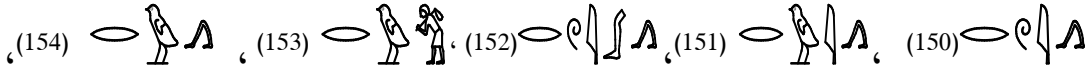

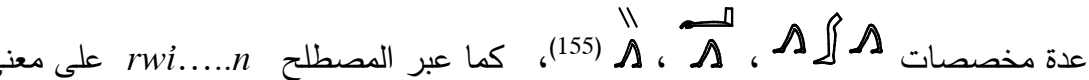
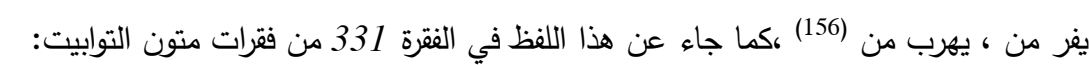

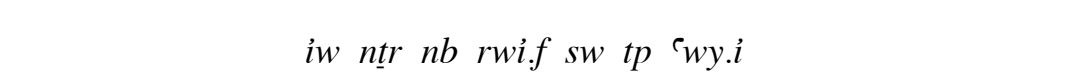
⁽¹⁴⁴⁾ *Wb II*,283(9); Badawi, A; Kees, H., *op.cit.*,s.124; Lesko,*DLE.*,I,240;cf: *Urk.IV*,2157(14).

⁽¹⁴⁵⁾ Ritner,R.K.,O.Gardiner 363 : Aspell Against Night Terrors,*JARCE* 27(1990),p.25-7;cf: Szkowska,K., Playing with Fire: Initial observations on the Religious Uses of clay cobras from Amarna,*JARCE* 40 (2003),p.121.

: nd3.23

ورد هذا اللفظ في قاموس بدج بمعنى يهرب وكتب بالشكل  (146).

: rwi.24

ورد اللفظ "rwi" بعدة معاني منها: الهروب ، الوقف ، الطرد ، غادر ، هبط ، سافر ، تقدم (147)، اذهب بعيداً ، اهرب (148)، الهروب من الأذى (149) ، وكتب بالعديد من الأشكال  (150) ،  (151) ،  (152) ،  (153) ،  (154) ، كما جاء معه عدة مخصصات  (155) ، كما عبر المصطلح rwi.....n على معنى يفر من ، يهرب من (156) ، كما جاء عن هذا اللفظ في الفقرة 331 من فقرات متون التوابيت:

 (157)

iw ntr nb rwi.f sw tp ʿwy.i

" كل إله يهرب من أمام زراعيا" (158)

كما جاء في الفصل 39 من كتاب الموتى تحذير المتوفى من الهروب بذات اللفظ:

¹⁴⁶(Budge, W. *AEHD*, I, 409.

¹⁴⁷(*Wb* II, 406(1-6) ; *FCD*, 147; *Lesko, DLE*, III, 56.

¹⁴⁸(Alen, J.P., *Middle Egypt An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*, Cambridge, 2010, p.463.

¹⁴⁹(*FCD*, 147.

¹⁵⁰ Gardiner, A.H., *LEM* 6, 17, 1; *LES* 2, 5, 9.

¹⁵¹ Gardiner, A.H., *LEM* 1, 10, 2; *Pap. Berlin 3022 (227-278)*; *Sethe., K., Ägyptische Lesestück*, s.16(1-2).

¹⁵² Gardiner, A.H., *LES* 8, 2, 5.

¹⁵³ *CT* IV, 117, a.

¹⁵⁴ *CT* VI, 66, c.

¹⁵⁵ (*Wb* II, 406(1-6) ; cf Ward, W., *Comparative Studies in Egyptian and Ugaritic* , *JNES* 20, 1961, s.35; *Goedicke, H., the Encomium of Sesostri I, SAK* 12, 1985, s.18 n.65.

¹⁵⁶ *HL* 5, 1461{17627}.

¹⁵⁷ *CT*. IV., 172, g.

¹⁵⁸ *FCT*. I., p.255.

: sw3.29

عبر هذا اللفظ عن معنى يهرب من (167)، يعبر، يمر (168)، يجتاز الطريق (169)،
يتجاوز الأمر (170)، يعبر الطرق (للموتى) (171)، ما هو في الماضي (172)،
وكتب بالعديد من الأشكال منها \times ، X ، X ، (173)، X ، (174)، X ، (175)، X ، (176)، X ، (177)، X ، (178)،
(179) X ، (180) X ، كما جاء في الفقرة 524 من نصوص الأهرام
وتشبه المتوفى بجحوتي لكي يهرب من رسل أوزير قائلاً:

(181)

sw3 n P pn hr wptwy wsir n ntr n dr P pn

"وهربت من رسل أوزير، وليس هناك إله يمكنه ملاحقتي"

وقد عبر اللفظ sw3 عن معنى الهروب حيث نقرأ في أحد النصوص:

(182)

nn sw3t im hr.i

(167) Pyr.,II, 1236,d; HLIME,730{26630}

(168) Pyr.,I, 468,c; HL 5,2132{26614}.

(169) BD., 360,11.

(170) JEA 16,195,4.

(171) p.Westc.6,23.

(172) Urk.IV,750(15).

(173) Wb III,427(1).

(174) Jegorovic,B., CDME , 267.

(175) Gardiner,A.H., LES 1,4,11 ;BD., 360,11.

(176) Peas.B1,215.

(177) Sinuhe B1,14

(178) Sethe.,K., Ägyptische Lesestück,s.84(23).

(179) Gardiner,A.H., LEM 5,13,1.


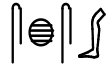
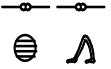
(180) Lange,H.O., Das Weisheitsbuch des Amenemope , Danske videnskabernes Selskab, historisk-filologiske meddelelser,xi,2,Copenhagen,1925 ,18,7.







(181) Pyr.,II., 1236d;1237 a..

(182) Louver C.14,7.

" ليس هناك شيء يستطيع أن يهرب مني "

: *shs*.30

ورد هذا اللفظ بعدة معاني منها يجري⁽¹⁸³⁾، يسرع⁽¹⁸⁴⁾، يهرب، يفر⁽¹⁸⁵⁾، يستعجل⁽¹⁸⁶⁾،
، وكتب بالعديد من الأشكال  (187)،  (188)،  (189)،

، ، ، ، ، ، وإذا أتى مع هذا اللفظ
حرف الجر *r* أو *n* يؤدي معنى يسرع إلى (معركة مثلاً)⁽¹⁹³⁾، كما ذكر ايبور في
تحذيراته في سياق وصفه للنبيلات وما ألم بهم من فوضى قائلاً:



*mntn špswt hr shs rwwt wꜣt ibw.sn pth.w m sndw n mt mtn hriw
nw t3 hr shs*

" انتبهوا النبيلات يسرعن في هروب واحد وقلوبهن سقطت من خوف الموت ، انتبهوا

كبار القوم يفرون" ⁽¹⁹⁵⁾

⁽¹⁸³⁾ Pyr.,II., 1675; Urk.IV,1279(16).

⁽¹⁸⁴⁾Urk IV,123(3); HL 5,2323{29914};

للمزيد عن تعبير الفعل *shs* عن السرعة راجع : حمادة منسي عاشور : التعبير عن سرعة الحركة في مصر القديمة، حولية الأثريين العرب ، دراسات في آثار الوطن العربي 19، 2018، ص 39 وما بعدها.

⁽¹⁸⁵⁾Urk IV,508(2).

⁽¹⁸⁶⁾ p.Harris 500 (pl.10) 5,12.

⁽¹⁸⁷⁾ Gardiner,A.H., LEM 5,11,8.

⁽¹⁸⁸⁾ p.Harris 500 (pl.10) 5,12.

⁽¹⁸⁹⁾CT. V.,40 ,g;367,b.

⁽¹⁹⁰⁾ Wb III,472(9-12); HLIME,812{29914}.

⁽¹⁹¹⁾Urk.IV,1279(16).

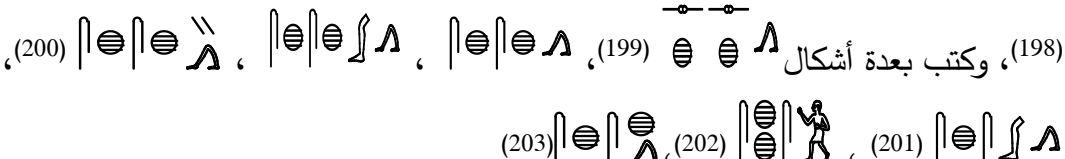
⁽¹⁹²⁾CT. VII,235 ,k.

⁽¹⁹³⁾ HL 5,2323{29914}.

⁽¹⁹⁴⁾Gardiner,A.H., *The Admonations of An Egyptian Sage from a Hieratic Papyrus in Leiden, (Pap. Leiden 344 recto), Hildesheim, 1969,p.65(8-13,14).*

(195) رشا فاروق السيد، دراسة لغوية تحليلية لبردية الحكيم ايبور-ور، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة الاسكندرية، 1999، ص193.

: shsh.31

عبر هذا اللفظ عن الهروب ، المراهنة على الهروب ⁽¹⁹⁶⁾، يجري ، يهرب ⁽¹⁹⁷⁾، يركض بسرعة ⁽¹⁹⁸⁾، وكتب بعدة أشكال ⁽¹⁹⁹⁾ ،  ، ⁽²⁰⁰⁾ ، ⁽²⁰¹⁾ ، ⁽²⁰²⁾ ، ⁽²⁰³⁾ .

: th-thi.32

عبر هذا اللفظ عن عدة معاني منها يُضل ⁽²⁰⁴⁾ ، الآلام الشاردة أو الهاربة ⁽²⁰⁵⁾ ، تتعدى ⁽²⁰⁶⁾ ، هجوم ⁽²⁰⁷⁾ ، تجاوز المسار ⁽²⁰⁸⁾ ، عصي ⁽²⁰⁹⁾ ، معصية ، إرتكب خطأ ، خطيئة ⁽²¹⁰⁾ ، هذا اللفظ بعدة أشكال منها ⁽²¹¹⁾ ، ⁽²¹²⁾ ، ⁽²¹³⁾ ، وقد ترجم بعض الباحثين هذا اللفظ بمعنى الهروب كما جاء في سياق قصة سنوهي في سياق هربه لبلد آخر بعد ما أنعم عليه الإله قائلاً:

 ⁽²¹⁴⁾

Lichtheim, M., *Ancient Egypton Literatuer I*, p.157; Simpson, W.K., *The Literatuer of Ancient Egypton*, p.201.

⁽¹⁹⁶⁾ Lange, H.O., *Amenemope*, 22, 17.

⁽¹⁹⁷⁾ Budge, W. *AEHD*, II, 688; Lesko, *DLE*, III, 74.

⁽¹⁹⁸⁾ HL 5, 2323 {29930}.

⁽¹⁹⁹⁾ CT. III, 55, c.

⁽²⁰⁰⁾ Wb III, 473 (11-12); HLIME, 813 {29930}.

⁽²⁰¹⁾ Gardiner, A.H., *LES* 1, 8, 9; *LEM* 10, 3, 9.

⁽²⁰²⁾ KRI I, 74, 14.

⁽²⁰³⁾ *Urk*. IV, 894 (8).

⁽²⁰⁴⁾ Merikare, 11 (rested).

⁽²⁰⁵⁾ Eb. 40, 6.

⁽²⁰⁶⁾ *BD*., 255, 12.

⁽²⁰⁷⁾ *Urk* IV, 1302 (10).

⁽²⁰⁸⁾ Merikare, 52.

⁽²⁰⁹⁾ *Urk*. IV, 474 (4).

⁽²¹⁰⁾ HL 5, 2704 {27298}.

⁽²¹¹⁾ Wb III, 473 (11-12); HLIME, 1008 {37298}.

⁽²¹²⁾ HLIME, 1008 {37298}.

⁽²¹³⁾ *Urk*. IV, 1021 (10).

⁽²¹⁴⁾ Sin. B, 147-49.

















hr ir.n ntr t htp n ts.n.f im.f th.n.f r kt h3st

" بعد ذلك أنعم الإله برحمته ، وأنزل عليه (نعمة) بعد أن هرب إلى بلد آخر "(215)

ويلاحظ الباحث أن اللفظ *th* هو قريب الشبه من النطق العربي "تاه" أي ضل الطريق ولم يهتدي إلى شيء وهي من صفات الهارب الشارد الذي لا يعرف إلى أي مكان سوف يتوارى أو يستقر مما يدل أن هذا اللفظ مازال مستخدماً في لغتنا الدارجة حتى الآن.

33. *tšw-tšw*:

ورد هذا اللفظ بمعنى القفز ، الفرار ، الهروب (216) ، الهارب ، المهاجر (217) ، فارق ، ابتعد

عن (218) ، غاب (219) ، أن تكون في عداد المفقودين (220) ، وكتب بالعديد من الأشكال  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ،  ، أما

عن المصطلح *tšw n w3w3* فتعني أن الهارب قد تعمد الهروب (231) ، أما المصطلح *nty m*

(215) Allen.J. ,*Middle Egyptian Literature_ Eight Literary Works of the Middle Kingdom*-Cambridge University Press ,2015,p.107; Quirke.S.,*Egyptian Literature 1800 BC , questions And readings* ,London , 2004,p.63; Parkinson.R, *The Tale of sinuhe and and other ancient Egyptian poems 1940-1640 Bc*,Oxford,1997,p.33.

(216) *Wb* V,239(14); Lesko,*DLE*, IV, 219;HLIME,1011{37422}.

(217) HL 5,2706{37425};HLIME,1011{37425};Jegorovic,B., *CDME* , 370;cf: *Urk*.IV,21(14).

(218) Badawi, A; Kees, H., *op.cit.*,s.277.

(219)*Urk*.IV,32(10);892(9).

(220)*Urk*.IV,98(9).

(221) *Wb* V,239(14); HLIME,1011{37422}.

(222) Peas.B1,179.

(223)*Urk*.IV,912(4).

(224)*Urk*.IV,1452(11).

(225) Sethe.,K., *Ägyptische Lesestück*,s.83(13).

(226)*Urk*.IV,21(14).


(227) HL 5,2706{37425}.

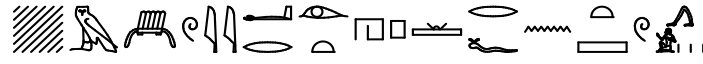
(228) *KRI* I, 50,9.

(229) Gardiner,A.H., *LEM* 10,10,7.

(230) Capart,J., Gardiner,A.H., van de Walle,B., *New Light on the Ramesside Tomb-Robberies*,*JEA* 22,1936,180(3,1).

(231) HL 5,2706{37426};cf: P .Brooklyn 35,1446 T. 6, L. d [12-3] .

 *tš i* فإنه يعني حرفياً المتهرب أي من تهرب فقد سبقه حرف الجر *m* للتقديم المسند اللانهائي وهو يقتصر على أفعال الحركة ⁽²³²⁾، ونذكر مثلاً على هذا اللفظ كما أشارت بردية بروكلين Brooklyn 35,1446 والتي ترجع لعصر الأسرة الثانية عشرة ما يخص السجن الكبير في طيبة وكيفية التعامل مع الهاربين فنقرأ:

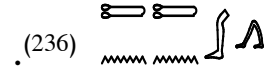


m3wy ʿr irt hp r.f n tšw


"والقانون الذي يخص هؤلاء الذين يهربوا" ⁽²³³⁾

:tntn.34


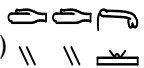
ورد هذا اللفظ بمعنى يهرب ، يجري ، يجري مسرعاً ⁽²³⁴⁾، يذهب للمشي ⁽²³⁵⁾، وكتب بالشكل



:d3.35

ورد هذا اللفظ بمعنى يغادر ، يهرب ، يعبر ⁽²³⁷⁾، هرب ⁽²³⁸⁾، وكتب بالشكل  ⁽²³⁹⁾.

:d3d3.36

ورد هذا اللفظ بمعنى يهرب من ⁽²⁴⁰⁾، وكتب بالشكل ،  ⁽²⁴¹⁾،

⁽²³²⁾ Capart, J., Gardiner, A.H., van de Walle, B., *JEA* 22, 1936, 183(4,10).

⁽²³³⁾ Hayes, W.C., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, Brooklyn, 1972, p.47 (lin.15).

للمزيد عن السجن كأثر مترتب على الهروب راجع: عبدالعزيز محمد أبودرعات: " الأثار المترتبة على الهروب في مصر القديمة" ، ص 134 وما بعدها.

⁽²³⁴⁾ Budge, W. *AEHD*, II, 857; Anastasi I, 24, 8.

⁽²³⁵⁾ *Wb* V, 385(10); HLIME, 1031 {38144}.

⁽²³⁶⁾ *Wb* V, 385(10); HLIME, 1031 {38144}; Budge, W. *AEHD*, II, 857; Anastasi I, 24, 8.

⁽²³⁷⁾ Budge, W. *AEHD*, II, 864.

⁽²³⁸⁾ *Wb* V, 414(8).

⁽²³⁹⁾ *BD.*, 45, 2.

النتائج

أولاً: تعددت المفردات والتعبير الدالة على الهروب طبقاً لمعاجم وقواميس اللغة المصرية القديمة مرتبة أبجدياً منها $3dw, ifn, ifd, \text{p}, w^r, whi, wth, bn, bh, btkk, bt, p3, pwy, pd,$
 $m3rwi3, mh, nb3t, nftft, nmm, nh, nhp, nd3, rwi, hwhw, hm, hmhm, hn,$
 $sw3, sfh, snb3b3, šrš, th, tšw, tntn, d3, d3d3.$

ثانياً: اختلف المغزى الخاص بالهروب طبقاً لطبيعته فقد يكون الهروب متعمداً وقد دلل المصري القديم على الهروب المتعمد ببعض الكلمات مثل لفظة $tšw$ حيث أن المصطلح $tšw n w3w3$ فتعني أن الهارب قد تعمد الهروب، في حين عبر عن الهروب الغير متعمد بالعديد من الألفاظ الأخرى.

ثالثاً: تعددت المخصصات التي وردت مع المفردات الدالة على الهروب ما بين القدم التي تسير A أو الركبة بالقدم A أو كلاهما معاً A ، غير أن هناك مخصصات وردت في كلمات دون غيرها مثل المخصص A والذي ورد في لفظة ifd ليدل على ما انتاب الهارب من تعب وإرهاق، إضافة إلى المخصصات التي رمزت للشر مثل A ، والتي وردت في كلمة whi ليدل أن المصري القديم لم يكن يحبذ الهروب، بل وأحياناً عبر عن مخصص بعض المفردات بمخصص القدم التي تسير عكس الإتجاه A مثل لفظة $bh-bh3$.

رابعاً: اختلفت نظرة المصري القديم للهرب طبقاً لطبيعة الهروب هل هي متعمدة أو غير متعمدة، حتى أن النصوص عبرت عن مدى العقوبة التي تنتظر الهارب، خاصة الهارب من أشياء رسمية كالجيش أو الأعمال الخاصة بالدولة وصلت للمؤبد في بعض الأحيان فقد جرمها القانون المصري القديم.

(240) *Wb* V,419(4); HLIME,1042{38548}.

(241) *Wb* V,419(4); HLIME,1042{38548}; *BD.*, 125, 11.

خامساً: أثر الهروب على عائلة الشخص وجيرانه طبقاً للقانون المصري القديم فقد يلحق بهم الضرر بالسجن أو غيره نتيجة فعلة الهروب التي قام بها أحد أفراد الأسرة أو الجيران.

سادساً: لعل كان هناك جوانب إيجابية للهروب مثل الهروب من عقبات العالم الآخر وكائناته المخيفة خشية العذاب أو العقاب ، بل ولجأ الهارب لطلب الحماية من أحد الآلهة للمساعدة في عبور تلك الطرق والقنوات والمناطق في العالم الآخر.

قائمة الإختصارات:

<u>AEL</u>	Lichtheim ,M., Ancient Egypt Literature. A Book of :readings, Vol.I: The Old and Middle Kingdoms. Vol.II ,The New Kingdom, Berkeley-Los Angeles-London 1973-1976.
<u>BD</u>	<i>Budge, E. A. W, The Book of The Dead, The Chapters of Coming Forth by Day, I: The Egyptian Text in Hieroglyphic, London, 1898</i>
<u>BIFAO</u>	<i>Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire</i>
<u>Budge, AEHD</u>	<i>Budge,W., Egyptian Hieroglyphic Dictionary , with an Index of English Words, King list and Geographical ,List with Indexes, List of Hieroglyphic Characters ,Coptic and Semitic Alphabets, etc., vols.I-II, London 1920.</i>
<u>Eb</u>	<i>Grapow, H., Die medizinischen Text in ,Hieroglyphischer Umschreibung Autographiet, Berlin 1958.</i>
<u>FCD</u>	<i>Faulkner, R. O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford, 1962.</i>
<u>CT</u>	<i>De Buck, A., The Egyptian Coffin Texts, Band I – VII, Chicago 1935 – 1961</i>
<u>DLE</u>	<i>Lesko,L.H.,A Dictionary of Late Egyptian,5vols,London,1982-90</i>
<u>Eg.Gr.:</u>	<i>Gardiner,A.,Egyptian Grammar,Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs,Third Edition Revised,Oxford,1957</i>
<u>FCT</u>	<i>Faulkner, R. O., The Ancient Egyptian Coffin Textes, 3 Vols., London 1937 - 1977</i>
<u>HL 5</u>	<i>Hannig, R., Ägyptisches Wörterbuch II Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit. Das weltweit einzige ,Nachschlagewerk zum Wortschatz der Pharaonen Hannig-Lexica 5 (=Kulturgeschichte Der Antiken welt 112), .Mainz, 2006 .</i>

<u>HLIME</u>	<i>Hannig, R., Die Sprache der Pharaonen Großes Handwörterbuch Ägyptisch–Deutsch (2800 bis 950 v Chr.), Hannig-Lexica 1 (=Kulturgeschichte Der Antiken Welt 64), Marburger Edition, Mainz, 2006</i>
<u>JEA</u>	<i>Journal of Egyptian Archaeology, London.</i>
<u>LEM</u>	<i>Gardiner, A., Late Egyptian Miscellanies, Bib. Aeg. 7, Bruxelles, 1937.</i>
<u>LES</u>	<i>Gardiner, A., Late-Egyptian Stories, Bruxelles .(BAe; 1), 1932.</i>
<u>Merikare</u>	<i>Helck, W., Die Lehre für König Merikare, Kleine Ägyptische Texte 5, Wiesbaden , 1977</i>
<u>Pyr</u>	<i>Sethe, K., Ältaegyptischen Pyramidentexte, Bands, 1-2, Hildesheim, 1960.</i>
<u>KRI</u>	<i>Kitchen, K.A., Ramesside Inscription, Historical and Biographical, 7 Vols., Oxford, 1968</i>
<u>KRIT</u>	<i>Kitchen, K., Ramesside Inscription, Translated and Annotated, Translations, 3 Vols., Parts, 1993, 1996, 2000</i>
<u>LÄ</u>	<i>Helck, W. & Otto, E., Lexikon der Ägyptologie, 6 Vols., Wiesbaden 1975 – 1986.</i>
<u>LES</u>	<i>Gardiner, A., Late Egyptian Stories, Bib. Aeg. 1, Bruxelles, 1932</i>
<u>MÄS</u>	<i>Munchen Agyptologische Studien, Berlin</i>
<u>MIFAO</u>	<i>Memoires Publiées par les Membres de L Institut Francais d Archeologie Orientale du Cairo, Le Caire</i>
<u>SÄK</u>	<i>Studien zur Altägyptischen Kultur, Hamburg</i>
<u>Urk</u>	<i>Urkunden der Agyptischen Altertum I. Sethe, K., Urkunden des Sethe, K., & Helck, W., Urkunden der 18. Dynastie, Leipzig 1927.</i>
<u>Wb</u>	<i>Erman, A.; Grapow, H., Wörterbuch der Aegyptischen Sprache, Vols. 1 - 6, Leipzig 1926 – 1950.</i>
<u>ZÄS</u>	<i>Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde, Leipzig, Berlin</i>

قائمة المراجع:

أولاً: المراجع العربية:

- حمادة منسي عاشور : التعبير عن سرعة الحركة في مصر القديمة ،حولية الأثريين العرب ، دراسات في آثار الوطن العربي 19 ، 2018 ، ص 39-68.

- رشا فاروق السيد: دراسة لغوية تحليلية لبردية الحكيم إيبو-ور، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة الاسكندرية، 1999.
- رمضان عبده علي: "اللوحة ذات النصين ليست لوحة إسرائيل" مجلة كلية الآداب، جامعة المنيا، العدد 18 (الثامن عشر)، ج 1، أكتوبر 1995، ص 233 - 266.
- عبدالعزيز محمد أبودرهات: "مسببات الهروب ومبرراته في ضوء النصوص المصرية القديمة" بمجلة الإنسانيات بكلية الآداب جامعة دمنهور، العدد 56 يناير 2021م، ص 49-80.
-: "الآثار المترتبة على الهروب في مصر القديمة" مجلة الإتحاد العام للأثاريين العرب، المجلد 23، العدد 1، 2022م، ص 125-140.
-: "المظاهر الإيجابية والسلبية للنسيان (عدم التذكر) في ضوء النصوص المصرية القديمة، مجلة الدراسات الإنسانية والأدبية بكلية الآداب- جامعة كفر الشيخ، العدد 27 يونيو 2022م، ص 387-412.

ثانياً: المراجع الأجنبية:

- Alen,J.P.,*Middle Egyption An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*,Cambridge,2010.
- Allen.J .,*Middle Egyptian Literature_ Eight Literary Works of the Middle Kingdom*-Cambridge University Press ,2015.
- Andreu,G - Cauville,S., *Vocabulaire absent du Wörterbuch*,*RdE* 29,1977.
- Anthes,R., "Eine Polizeistreife des Mittleren Reiches in die Westliche Oase",in *ZÄS*,65(1930).
- Badawi, A; Kees, H., *Hand-Woerterbuch der Ägyptischen Sprache I., Ausflage*, Kairo – Staatsdruckrei, 1958.
- Blackman,A.M., *Middle Egyptian Stories*, *Bruxelles*,1932.
- Breasted,J.H., *The Edwin Smith Surgial Papyrus*,Chicago, 1930.
- Budge,W. *An Egyptian Hieroglyphic Dictionary*, Vol. I,II, London, 1920.
- Capart,J., Gardiner,A.H., van de Walle,B., *New Light on the Ramesside Tomb-Robberies*,*JEA* 22,1936.
- De Buck,A., *The Fear of Premature Death in Ancient Egypt*, in: *PRO REGNO PRO SANCTUARIO*,1950.

- De Buck, A., *Egyptian Reading Book*, Vol. I, Exercises and Middle Egyptian Textes, Leiden, 1948.
- Depuydt,L., Analyzing the use of idioms Past (with Special focus on Sovereign in Nubia), *SAK* 27,1999.
- Faulkner, R. O., "The Man Who Tired of Life", in: *JEA*, 42, London, 1956.
- Foster,J.L., *Ancient Egyptian Literature,An Anthology*,Newyork,2001.
- Galan,J.M., Tow Passages of Sinuhe Reconsidered,*SAK* 25,1998.
- Gardiner,A.H., *The Admonations of An Egyptian Sage from a Hieratic Papyrus in Leiden, (Pap. Leiden 344 recto)*, Hildesheim, 1969.
- Gardiner,A.H.,*Notes on the Story of Sinuhe*,Paris,1916.
- Goedicke ,H., the Encomium of Sesostris I,*SAK* 12,1985.
- Hayes,W.C., A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum,Brooklyn,1972.
- Hornung,E., *Ägyptische Üntorwelts Bücher*,München,1984.
- Jegorovic,B., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian* ,written by Raymond O.Faulkner,Oxford,2002.
- Lange,H.O., *Das Weisheitsbuch des Amenemope* , *Danske videnskabernes Selskab, historisk-filologiske meddelelser*,xi,2,*Copenhagen*,1925.
- Lesko,L.H., The Ancient Egyptian Book of the Two Ways,*JNES* 17,Univerity of California Press,London 1972.
- Lichtheim,M., *Ancient Egyption Literatuer*,I,London,1977.
- Maspero, *Recueil de Travaux relatifs d la Philologie et l'Archeologie Egyptiennes et Assyriennes*, vol. i. Paris, 1880.
- Parkinson,R., *The Tale of sinuhe and and other ancient Egyptian poems 1940-1640 Bc*,Oxford,1997.
- Piankoff,A., *Egyption Religious Texts and Representation*,I,*The Tomp of Ramesses VI,Texts*,Newyork,1945.
- Piankoff,A., *The Shrines of Tut-Ankh-Amon*,New York, 1977.
- Quirke.S.,*Egyptian Literature 1800 BC , questions And readings* ,London , 2004.
- Ritner,R.K.,O.Gardiner 363 : Aspell Against Night Terrors,*JARCE* 27(1990).

-
- Schneider,T., Des Schriftzeichen " Rosette " und die Gottin Seschet,SAK 24,1997.
- Sethe,K., *Ägyptische Lesestücke*,Leipzig,1928.
- Simpson, W. K., *The Literature of Ancient Egypt*, Yale, 1977.
- Szkowska,K., Playing with Fire: Initial observations on the Religious Uses of clay cobras from Amarna,JARCE 40 (2003).
- Vygus,M., *The Dictionary was Compiled using Luca Brigatt's HIEROWORD Program*,London,2012.
- Ward,W., Comparative Studies in Egyptian and Ugaritic , JNES 20,1961
- Wilson,J.A., " A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum",AJA 60(1956).